

泥土灵气

东北二人转

曹保明 张洪江 著

名誉主编 冯骥才
主 编 白庚胜 向云驹

中国民间口头与

NORTHEAST
ERRENZHUAN

非物质文化遗产推介丛书



黑龙江人民出版社





中国民间口头与非物质文化遗产推

名誉主编
主编
副主编

冯骥才
白庚胜
李文芳
李亚莎

向云驹
周燕萍
李春兰

泥 土 灵 气

东 北 二 人 转

曹保明 张洪江 著

黑龙江人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

泥土灵气: 东北二人转 / 曹保明, 张洪江著. ——
哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2010.11
(中国民间口头与非物质文化遗产推介丛书)
ISBN 978-7-207-08833-8

I. ①泥… II. ①曹… ②张… III. ①二人转—研究
IV. ①J825.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 215123 号

责任编辑: 李春兰 朱佳新
装帧设计: 屈 佳
封面设计: 屈 佳

中国民间口头与非物质文化遗产推介丛书

名誉主编 冯骥才 主编 白庚胜 向云驹

泥土灵气——东北二人转

Nitu Lingqi——Dongbei Errenzhuan

曹保明 张洪江 著

出 版 者	黑龙江人民出版社
通讯地址	哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼
邮 编	150008
网 址	www.longpress.com E-mail: hljrmcbs@yeah.net
制 版	黑龙江龙江传媒有限责任公司
印 刷	黑龙江龙江传媒有限责任公司
经 销	新华书店
开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16 · 印张 9.25 插页 2
字 数	80 千字
版 次	2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-207-08833-8
定 价	80.00 元

(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)

泥 土 灵 气

东 北 二 人 转

曹保明 张洪江 著



总序

Overall order

在中国江苏省苏州市召开的联合国教科文组织第二十八届世界遗产大会于不久前结束。这个大会在中国召开，使全世界再一次将对人类遗产关注的目光投向中国，也使广大的中国人民有意识地将中国的遗产放在世界的大格局和人类共同财富的大视野里反观和审视。尊重历史，珍爱先人的创造，透彻地认识和理解古老中华文明里博大精深的人类遗产，保护好、继承好、弘扬好我国各族人民创造的伟大的文化传统，在今天显得如此的迫切，如此的重要，如此的有意义。

遗产是先人的伟大创造，今人的文化若能传之后世，也是后人的遗产。我们生活在遗产的传承和创造之中，如果我们今生今世的作为、行为和种种人生的努力不加入到人类历史传承的长河之中，我们就可能悲叹：逝者如斯夫！人类发展至今，成为我们栖息的这个星球的主宰，正在于她的文化和创造是代代相传的。假如这个传承链在某个环节中断，假如我们的创造力枯竭或单一，那必定是整个人类大难临头之时。

对人类的生存与发展构成灭顶之灾的还有我们所栖息的地球的生态恶化和物种灭绝。人类依赖地球和大自然。大自然有适宜人类生存的生态和环境，有壮美的山川，广袤的林莽，无边的草原，皑皑的雪山，辽阔的海洋，肥沃的平原，秀丽的海岛，珍奇的火山、湖泊、飞禽、走兽、花鸟、鱼虫……它们是天赐之宝，也是为人类所拥有，当珍爱，该传之久远的遗产。大自然的恩赐和人类的创造又是相辅相成、相依为命的。环境决定文化，地理决定人文。文化因地制宜，就地取材，一方水土养育一方人民，造就一地风情。文化的多样性来自于也依赖于四时四季地理地貌乃至生态环境的多样性。假如我们从这个意义上去说“全球化”，那么这种“全球化”的观点、视

角、眼界、整体观和“世界观”倒是很有意义的。

所幸的是，联合国教科文组织汲取了世界各国的学术成果、学者的思想和智慧，对人类创造和享用的遗产开展了一系列全球行动，其影响和意义日益彰显。自1972年联合国教科文组织在巴黎通过《保护世界文化和自然遗产公约》，迄今已有177个缔约国，它是影响最大、参与国最多的国际公约之一；教科文组织还据此成立了世界遗产委员会，作为实施公约的决策机构。世界遗产委员会的重要职责之一是批准世界遗产名录，确定和解除濒危世界遗产名单。所谓“世界遗产”，就是经过权威认定的具有突出价值的、为人类罕见的、无法替代的文化和自然财富。世界性、杰出性、独特性是世界遗产的显著特征。根据形态和性质，世界遗产又分为文化遗产、自然遗产、文化和自然双重遗产、记忆遗产、口头与非物质遗产、文化景观遗产。文化遗产主要指文物、遗址、古建筑群等。自然遗产主要指从审美或科学角度看，具有突出的普遍价值的物质和生物结构或这类结构群组成的自然风貌。文化和自然双重遗产主要指从历史、艺术或科学及审美、人种学、人类学方面有着世界意义的纪念物、建筑物、遗迹等内涵的文化遗产，与在审美、科学、保存形态上具有世界价值的地形或生物，包括景观在内的地域等内容的自然遗产融合起来，构成的另一个类别的遗产，也就是同时含有文化与自然两个方面因素的文化与自然的双重遗产。记忆遗产既指文字记忆遗产，也指非文字记忆遗产。口头与非物质遗产主要指非物质形态的遗产。文化景观遗产主要指由人类设计和建筑的景观、有机进化的景观、关联性文化景观。截至2003年底，已进入世界遗产名录的自然遗产有149个，文化遗产582个，文化和自然双重遗产23个，它们分布在129个国家。其中我国至苏州世界遗产大会后计有30项文化、自然遗产列入世界遗产名录，包括22处文化遗产、4处自然遗产、4处文化和自然双重遗产。此外，尚有一百余项列入遗产预备清单有待批准。我国已入名录数居世界第三(在西班牙、意大利之后)，而预备清单数则居世界之冠。此次会议对试行期已满的“凯恩斯决定”作了修订，其中关于一年一国只能申报一项的政策基本未变，



只是对自然遗产的申报作了适度放宽和倾斜。也就是说,即使我国年年都有文化遗产进入世界名录,就现已列预备者,全部进入也要百余年。

这里,将重点谈一谈世界遗产中的人类口头和非物质文化遗产。

1973年,玻利维亚政府对联合国教科文组织总干事提出要求,希望教科文组织关注并研究民间文学的状况,建议考虑对其予以保护。1989年10月17日至11月16日,教科文组织在巴黎召开第二十五届大会,于11月15日通过了《保护民间创作建议案》。其出发点是基于:1.传统的民间文化是人类共同遗产。2.传统的民间文化是促使各国人民和各社会集团更加接近以及确认其文化特性的强有力手段。3.传统的民间文化在社会、经济、文化和政治方面有着重要的意义。4.传统的民间文化在一个民族的历史和现代文化中具有重要地位,是其文化遗产和现代文化之组合。5.传统的民间文化具有极端的不稳定性,特别是面临着有可能消失的危险。6.各国政府应在保护传统的民间文化中发挥决定性作用,并尽快采取相关措施。《保护民间创作建议案》对民间创作的界定是:“民间创作(或传统的民间文化)是指来自某一文化社区的全部创作,这些创作以传统为依据,由某一群体或一些个体所表达并被认为符合社区期望的作为其文化和社会特性的表达形式。其准则和价值通过模仿或其他方式口头相传,它的形式包括:语言、文学、音乐、舞蹈、游戏、神话、礼仪、习惯、手工艺、建筑术及其他艺术。”此后,教科文组织用“口头和非物质文化遗产”或“无形文化遗产”的概念来表述“民间创作”。作为“物质遗产”的延伸、补充、丰富和完善,联合国教科文组织又提出了建立《人类口头和非物质文化遗产代表作名录》,公布了《联合国教科文组织宣布人类口头和非物质文化遗产代表作条例》。2001年,经过申报和评定,联合国教科文组织公布了首批“人类口头和非物质文化遗产代表作”19个项目,其中有中国的昆曲。2003年又公布了第二批代表作28个项目,中国的古琴列入其中。人类口头和非物质文化遗产代表作的公布是两年一次,每次每个国家只能有一个项目入选(两国或多国共有、支持申报的例外)。自口头和非物质文化遗产也可作为世界遗产以后,鉴于物质遗产申报世界名录产生的巨大效益和带来的世界影响,国人理所当然地认为,口头和非物质文化遗产也能产生同样的效果。所以,一时间,申报口头和非物质文化遗产也刮起一场大旋风,至今有无数项目纷至沓来,要求申报,使有关部门应接不暇。而实际上,我国不仅是遗址、遗迹、古代建筑、文物等物质遗产的大国,也是一个民间文化遗产或口头和非物质文化遗产的大国。我国的文明、文化、历史是四大文明古国中惟一从未间断的国家,这使中国文化的任何一种类别都极有特色、极具价值。

我们拥有的世界级的遗产如此之多,而世界遗产的申报排队之路又是如此漫

长。难道所有的遗产都只能在“申遗”成功后才能达到宣传、珍惜、保护的目
难道“申遗”是这些遗产的惟一目的？回答是否定的。但是，我们又不能不看到，
在有“申遗”之前，虽然中国的学者和学界对各种遗产都在不遗余力地研究、抢救
和保护，但是学界以外并未形成热点。比如，对民间文化或口头和非物质遗产的
调查、抢救、研究、保护，早在上个世纪50年代，在党和政府的支持、主导下
就成立了以郭沫若为主席的中国民间文艺研究会(现为中国民间文艺家协会)，开展
了大规模的工作，取得了举世瞩目的成就。但迄今为止，人们对民间文学、民间
艺术、民间文化是否也有如此重要的世界级的意义和文化地位依然知之甚少，以
至于民居被弃之如敝屣，民俗被视为落后，民间杂艺被看做雕虫小技，民间祭祀
被打入冷宫。总之，民间文化面临着更多的濒危境地。

在未进入“世界遗产名录”之前，借助“世界遗产”的影响、理念、认知，
把我们的文化精华宣传开去、研究进去、推而广之，爱护有加，不失为一件有意
义的事情。这就是我们编纂这套丛书的初衷和本意。鉴于历史界、文物界对物质
遗产推广、研究、保护的业绩有目共睹，我国还有《文物法》对此——遗产专门
保护，现今已列入国家一级文物的文化景观性单位就有1000多处，而人们对我国
的传统民间文化或口头和非物质遗产的资源、分类、形态、价值、意义却知之甚
少，所以，本丛书推介的对象主要是口头和非物质遗产并兼顾其他遗产，总其类
为“世界遗产”。所被推介的，一方面是被专家们认为有望进入“世界遗产”者，
以为其造些声势；另一方面是不管今后是否“申遗”或申遗成功，它们也是具有
“世界意义”、值得珍惜和爱护者。所以，这套丛书也可以看做是民间文化界呼吁
社会关注、爱护中国民间文化遗产的一个行动。

2003年底，联合国教科文组织又通过了《保护非物质文化遗产国际公约》，中国政
府正在积极启动相关法律程序，力争在今年内加入此公约组织。可以预计，在
“代表作”和“国际公约”的双重作用下，口头和非物质遗产的抢救和保护的力度
将大大加强。在这样的文化机遇到来之时，作为长期从事中国民间文化抢救和保
护的专家性组织，中国民间文艺家协会在黑龙江人民出版社的支持、合作下编辑
出版这样一套丛书应该是不无意义的。

是为序。

白庚胜 向云驹

2004年7月31日

总序

Contents

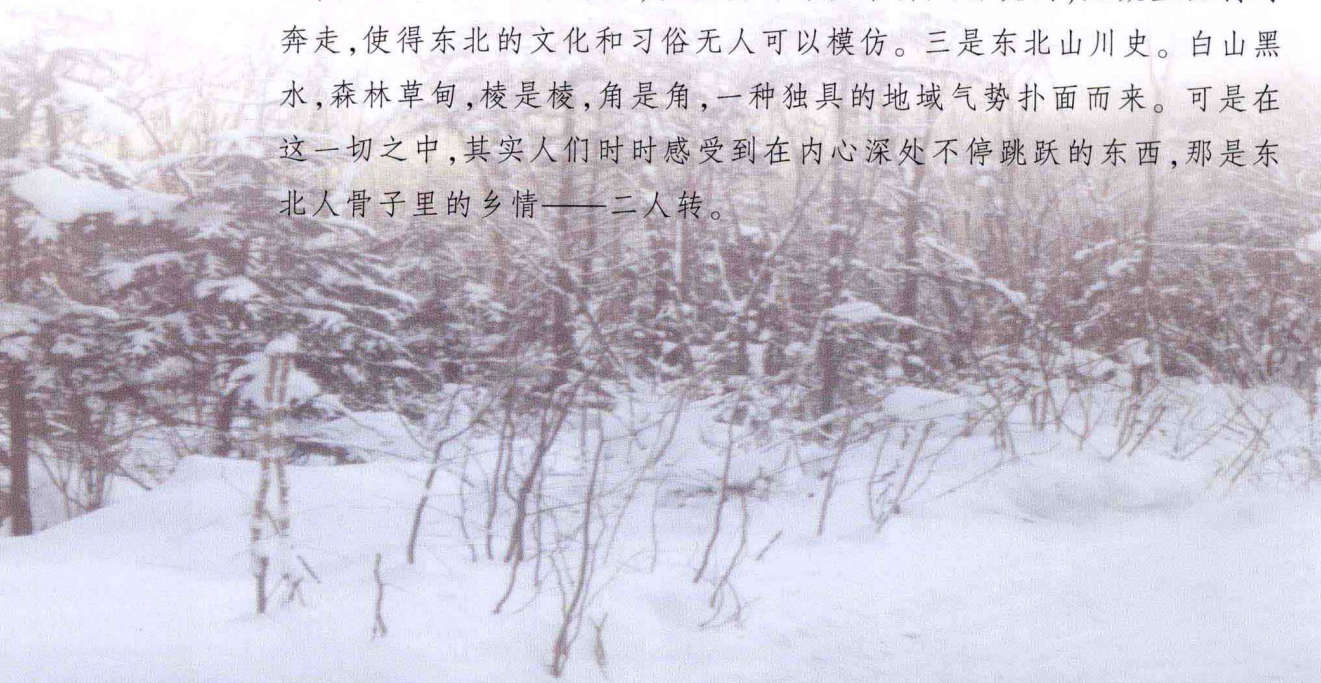


前言

Preface



如果一个人在中国的土地上一路向北,向北,最后就会走进了一块土地,叫东北,同时也走进了一种文化,那就是二人转。许多时候,无论你是本地人还是外地人,大伙见面相谈,往往不久也会归集或进入到二人转这个话题里。细细想来,二人转这棵东北土生土长的民间艺术小草在东北人的心底这样难分难舍,都因为二人转是东北人心底代表性的艺术,它简直就是东北人和文化的代名词。一个人,如果不记住二人转,几乎就记不住东北。在东北的文化中应该有三方面的内涵是东北文化的厚重特征,一是东北土著史。那些执著强悍的民族,千百年的征战,给人类留下了一个坚硬的东北,那是饱尝蹂躏的北方。二是东北风俗史。土著者,移民者,殖民者,杂交成独特的东北风情,人们不但发明了火炕,在寒冷的江河中淘金,在漫漫的冬夜中听风雪吹刮,无数土匪骑马奔走,使得东北的文化和习俗无人可以模仿。三是东北山川史。白山黑水,森林草甸,棱是棱,角是角,一种独具的地域气势扑面而来。可是在这一切之中,其实人们时时感受到在内心深处不停跳跃的东西,那是东北人骨子里的乡情——二人转。

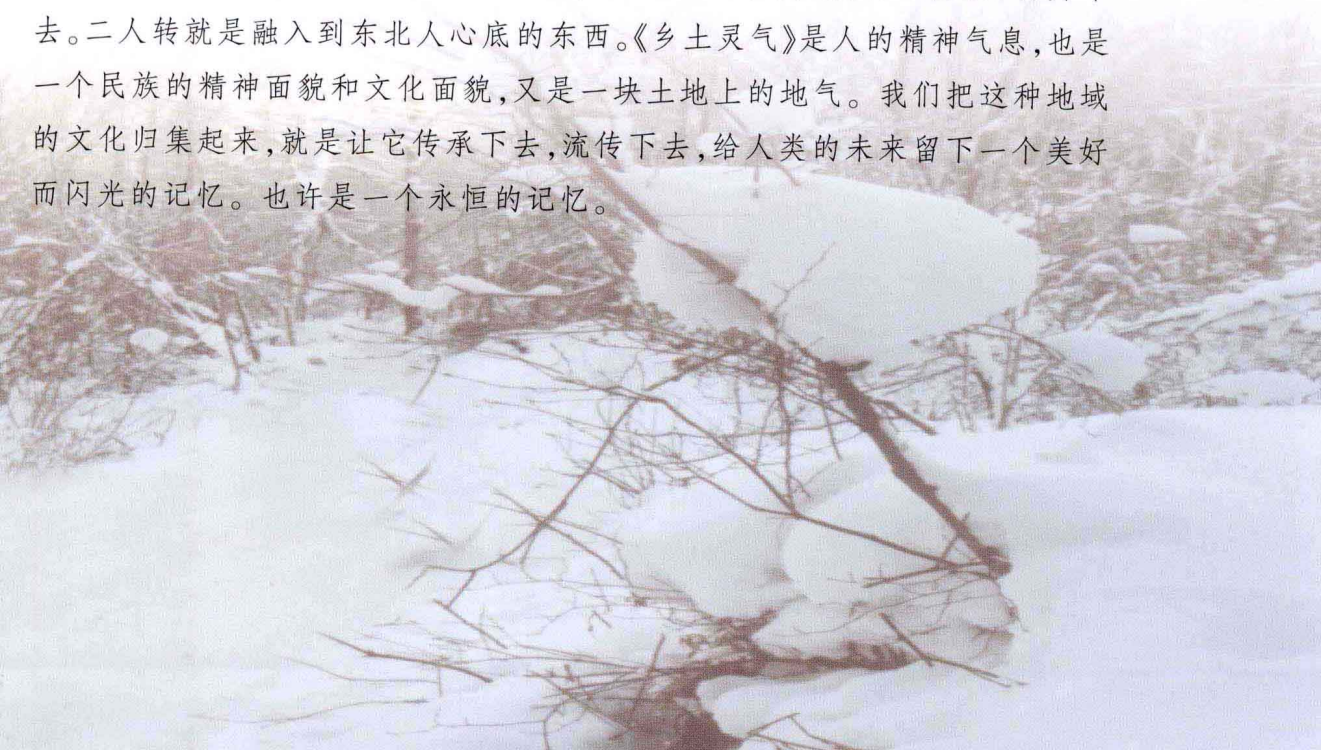


骨子里的东西往往要经过漫长岁月的长久蕴育和磨练。当年移民者一路走来,唱着莲花落闯关东,这种行为就像一根针,把中原和北方民间的种种艺术大秧歌,五更,小帽,小调一一串起。那是一种情怀。就像多情的妹子的情歌“郎啊,串在一起永远不离分……”一样,使“二人转”这个“名字”终于在黑土北方定格。

东北二人转其实是一种前所未有的精神包容。它组合了人间种种爱,凝固成一种特有的艺术。它最大的特点是情怀。人一唱起二人转,仿佛北方寒冷的冰雪也融化了。江河解冻了,春草叶芽,万物复苏。人一唱起二人转,一切艰难困苦都主动让位了,无论是饥饿还是危难,都在二人转面前迎刃而解;人一唱起二人转,人与人之间的亲情便开始接近。无论是男是女,无论是兵是匪,无论是民是官,二人转让一切人改变了自己,平心待人,让人间之爱焕发出真切的一面。难怪一些多情的妹子狠心丢下爹娘最后和唱二人转的艺人走了。

二人转这个乡土精灵的无穷魅力其实是深深地融进东北人的血脉和骨子里了。它是人的声,心的情。它是人间爱的实际操作和男女情怀的丰富表述。在这一点上,二人转艺术的魅力是世上一切艺术所不能比拟的。

在人类的文化史上,其实人类越离不开的东西它越显得平凡和一般。人对一种爱的表现是不用天天去叨咕它,而是让它自然地融入到人的行为中去。二人转就是融入到东北人心底的东西。《乡土灵气》是人的精神气息,也是一个民族的精神面貌和文化面貌,又是一块土地上的地气。我们把这种地域的文化归集起来,就是让它传承下去,流传下去,给人类的未来留下一个美好而闪光的记忆。也许是一个永恒的记忆。



前言	1
第一章 二人转产生的基础	1
第一节 二人转产生的自然基础	2
第二节 二人转产生的文化基础	14
第三节 二人转产生的社会基础	30
第四节 二人转产生的历史基础	41
第二章 二人转的基本内容及特点	47
第一节 二人转唱本的内容及特点	48
第二节 二人转表演的内容及特点	51
第三节 二人转音乐的内容及特点	60
第四节 二人转舞蹈的内容及特点	70
第五节 二人转舞台设计、服装道具运用及特点	71
第三章 二人转表演的绝活艺术	77
第一节 嘴上绝活	78
第二节 手上绝活	79
第三节 腿上绝活	81
第四节 腰上绝活	82
第四章 二人转的传承方式	83
第一节 师学	84
第二节 自学	86
第三节 互学	88
第五章 二人转的影响及效益	91

目 录

Contents



第一节	文化领域的影响	92
第二节	区域性的影响	98
第三节	人们生活的影响	103
第四节	二人转产生的价值	106
第六章	二人转著名艺人	109
第七章	二人转精彩小段小品	119
第一节	《下关东》	120
第二节	《一枝花捎书》	122
第三节	《老两口争灯》	125
第四节	《红月娥做梦》	127
第五节	《包公赔情》	128
第六节	《小拜年》	129
第八章	专家对二人转的评点	131
第九章	黑土地——二人转永远的家	135
参考文献		141
后记		142

Contents

目 录



Preface	1
Chapter I Foundation for Errenzhuan	1
Section 1 Natural Foundation for Errenzhuan	2
Section 2 Cultural Foundation for Errenzhuan	14
Section 3 Social Foundation for Errenzhuan	30
Section 4 Historical Foundation for Errenzhuan	41
Chapter II Basic Contents and Characteristics of Errenzhuan	47
Section 1 Basic Contents and Characteristics of Errenzhuan Libretto	48
Section 2 Basic Contents and Characteristics of Errenzhuan Performance	51
Section 3 Basic Contents and Characteristics of Errenzhuan Music	60
Section 4 Basic Contents and Characteristics of Errenzhuan Dance	70
Section 5 Stage Design and Costumes and Props of Errenzhuan	71
Chapter III Unrivalled Skills in Errenzhuan	77
Section 1 Mouth Skills	78
Section 2 Hands Skills	79
Section 3 Legs Skills	81
Section 4 Waist Skills	82
Chapter IV Inheriting Forms of Errenzhuan	83
Section 1 Learning from Teachers	84

Section 2 Self-learning	86
-------------------------------	----

Section 3 Learning from Each Other	88
--	----

Chapter V Influence and Benefits of Errenzhuan	91
---	-----------

Section 1 Influence on Culture	92
--------------------------------------	----

Section 2 Regional Influence	98
------------------------------------	----

Section 3 Influence on Daily Life	103
---	-----

Section 4 Values Contained in Errenzhuan	106
--	-----

Chapter VI Well-known Errenzhuan Performers	109
--	------------

Chapter VII Classical Errenzhuan Works	119
---	------------

Section 1 Brave the Journey to the Northeast	120
--	-----

Section 2 The Flower Brings Letter	122
--	-----

Section 3 The Old Couple Dispute for Light	125
--	-----

Section 4 Red YueE's Dream	127
----------------------------------	-----

Section 5 Lord Bao Apologized	128
-------------------------------------	-----

Section 6 Pay New Year Visit	129
------------------------------------	-----

Chapter VIII Comments by Experts on Errenzhuan	131
---	------------

Chapter IX Black Earth—Everlasting Home of Errenzhuan	135
--	------------

References	141
-------------------------	------------

Postscript	142
-------------------------	------------



第一章

CHAPTER I

二人转产生的基础

FOUNDATION FOR ERRENZHUANG



二人转是中国民间艺术的一朵奇葩，东北富饶的黑土地是滋生出二人转这朵艺术奇葩最良好的地域。粗犷豪放的东北人最喜欢这极具乡土气息的民间艺术。民间称“万人围着二人转”。

二人转广泛流传于东北三省及内蒙古部分地区。它在发展初期，各地叫法不一，有双调、蹦蹦、对口唱、双玩意儿、小秧歌等多个不正式名称。1953年，国家统一命名为“二人转”。二人转艺术深受东北群众、特别是农民朋友的喜爱。它是一种有说有唱、载歌载舞、生动活泼的曲艺形式，迄今已有二百多年的历史了。



第一节 二人转产生的自然基础

Section 1 Natural Foundation for Errenzhuan

一、自然生成的生命观念

二人转是植根于东北民间的一种说唱艺术表现形式,发展壮大于近代的东北地区。其特有的艺术形态和表演风格的产生,离不开东北地区粗犷豪放、朴实敦厚的民俗民风。

肥沃丰饶的黑土地、豪迈朴实的东北人,无疑是二人转产生、发展、繁荣昌盛的最佳载体,亦赋予了二人转独特的神韵,而且是百姓人人喜爱的艺术。

东北大地自古有“北大荒”之称,从我国最早的详述祖国山川地貌的名著《山海经·大荒北经》中的记载可见一斑:“东北海之外,大荒之中,有山名曰不咸,有肃慎氏之国。”“不咸”即为长白山;“肃慎”是现代满族的祖先,又称“息慎”、“稷慎”。

然而,就文化而言,东北地区并不荒芜,东北各个民族在长期的征战、融合、交流过程中,形成

了风格独特而又丰富多彩的文化体系。

东北地区地处边陲,白山黑水、参天古树、风雪荒漠、虎豹豺狼等一切自然的物质因素,必然要影响东北地区民族文化、民俗文化、民间文化发展的形态与风貌。从长久流传于东北各地各民族的神话传说及粗犷豪放的民歌、舞蹈中,我们都能从中发现二人转艺术的原始形态。民族歌舞与说唱艺术的发展不仅是东北文化中的重要表现,更是二人转的根基与早期表现形式。所以说,二人转艺术诞生于这片黑土地绝非历史的偶然。

二人转的产生与东北人自然形成的生命观念密不可分,《易经》中主张万事万物皆起源于阴阳,即所谓《道德经》名言!阴阳相生相克,稳定且和谐。

二人转的“二人”便衍生于这一阴一阳的表现形式之中。两个人彩扮成一男一女、一美一丑、一上装一下装的两个中性的形象,正是这稳定与和

百姓喜爱的艺术(北川摄)



谐的最完美体现。

这一男一女、一美一丑、一上装一下装构成了二人转的基本形态。然而,作为“二人”形态表演的艺术并非独二人转一家,很多戏曲都是从一旦一丑的所谓“两小戏”逐步发展成为行当齐全的大戏的。

由此可见,“二人”是戏曲和曲艺发展的起步阶段及过渡阶段,但二人转从“二人”起步和发展,几百年来依然保持着“二人”的形态长盛不衰,虽然在二人转的发展过程中出现了“单出头”和“拉场戏”,属于向戏曲发展的初级阶段,但是,它们同属于二人转这个主干,同用二人转表演的韵律风格。所以,单出头和拉场戏的出现丰富了二人转的艺术表现形式,但无法取代二人转的主

体地位。

“二人”形态的优点和局限参半,两人一男一女、一美一丑、一上装一下装,可以说对比十分鲜明,便于互相捧逗、即兴表演,以及与观众的互动,是一种极为灵活的艺术形式。

在正常情况下,两个人简简单单地叙述或说唱还可以,对于戏曲艺术常用的扮演人物,则无法做到游刃有余的处理,其局限性显而易见。因此,那些以“两小戏”起步的戏曲最终都发展成为生旦净末丑齐全的大戏了。而二人转对此局限采取了“跳进跳出”的艺术表现手法,艺谚有云:“千军万马,全凭咱俩。”意思就是无论多少个角色,都是两个人跳进跳出演绎。

这种跳进跳出的演绎手段与东北人豪迈粗

《包公赔情》(郑淑云摄)

